



CANADA

TREATY SERIES 1969 No. 2 RECUEIL DES TRAITÉS

TABLE OF CONTENTS

COMMONWEALTH COMMUNICATIONS

Page

Agreements signed in 1969

Signed at London January 27, 1969

Entered into force April 1, 1969

LES ACCORDS RELATIFS AUX SERVICES
TÉLÉGRAPHIQUES DU COMMONWEALTH
DE 1969

Signés à Londres le 27 janvier 1969

En vigueur le 1^{er} avril 1969

43 280 145
6 3671790

43208 747
61639481



TABLE OF CONTENTS

	Page
I Agreement terminating the Commonwealth Telegraphs Agreements signed at London on May 11, 1948 and July 24, 1963	4
II Commonwealth Telecommunications Organization Financial Agreement	8

Entered into force April 1, 1969

MONTREAL 640 St. Catherine Street West	MONTREAL 408, rue Ste-Catherine
OTTAWA 171 Slater Street	OTTAWA 171, rue Slater
TORONTO 221 Yonge Street	TORONTO 221, rue Yonge
WINNIPEG 391 Portage Avenue	WINNIPEG 391, avenue Portage
VANCOUVER 400 Granville Street	VANCOUVER 400, rue Granville

LES ACCORDS RELATIFS AUX SERVICES
TÉLÉGRAPHIQUES DU COMMONWEALTH
DE 1969

Information Canada Ottawa, 1976
Information Canada Ottawa, 1976

En vigueur le 1^{er} avril 1969
Signés à Londres le 27 janvier 1969

P 301110
OPT 108 P
43 580 112

THT 8085
1844231

TABLE DES MATIÈRES

Page

- I L'Accord mettant fin aux accords relatifs aux services télégraphiques du Commonwealth signés à Londres le 25 juillet 1963 5
- II Accord financier de l'Organisation des Télécommunications du Commonwealth 9

Agree as follows:

ARTICLE 1

ARTICLE 2

ARTICLE 3

ARTICLE 4

By their acceptance of this Agreement the Governments parties hereto accept it on their own behalf and on behalf of their National Bodies and in respect of the territories for the international relations of which any such Government is responsible.

The costs of any pension or gratuity payable or which may become payable to any person in respect of his employment with the former Commonwealth Telecommunications Board or with the Commonwealth Telecommunications Bureau and of any pension or gratuity payable to any dependant of any such person and any increase in such pensions or gratuities as may from time to time be agreed by the Commonwealth Telecommunications Council shall in the same proportions as the Governments parties to this Agreement contribute to the expenses of the Commonwealth Telecommunications Council be paid to the Commonwealth Telecommunications Bureau for disbursement by the Bureau to the persons to whom any such pension or gratuity is payable.

I

**AGREEMENT TERMINATING THE COMMONWEALTH TELEGRAPHS AGREEMENTS
SIGNED AT LONDON ON 11 MAY, 1948 AND 25 JULY, 1963**

The Governments signatories to this Agreement;

Being Partner Governments to the Commonwealth Telegraphs Agreement 1948 and the Commonwealth Telegraphs Agreement 1963;

The Commonwealth Telecommunications Organisation having been established to replace the existing arrangements under the aforesaid Agreements; and

A Commonwealth Telecommunications Council and a Commonwealth Telecommunications Bureau, which has the legal capacity of a body corporate in the United Kingdom, having been established within the aforesaid Organisation;

Agree as follows:

ARTICLE 1

The Commonwealth Telegraphs Agreement 1948, the Commonwealth Telegraphs Agreement 1963 and the Agreements entered into pursuant to the provisions of clause 6 of the Commonwealth Telegraphs Agreement 1948 are hereby terminated.

ARTICLE 2

Accounts in respect of the period prior to the entry into force of this Agreement which have not been settled under the Agreements entered into pursuant to clause 6 of the Commonwealth Telegraphs Agreement 1948 shall, as soon as possible after entry into force of this Agreement, if not already made up be made up by the National Bodies of the Governments parties to this Agreement and settled between them as nearly as may be in accordance with the provisions of the said Agreements entered into pursuant to clause 6 of the Commonwealth Telegraphs Agreement 1948.

ARTICLE 3

The costs of any pension or gratuity payable or which may become payable to any person in respect of his employment with the former Commonwealth Telecommunications Board or with the Commonwealth Telecommunications Bureau and of any pension or gratuity payable to any dependant of any such person and any increases in such pensions or gratuities as may from time to time be agreed by the Commonwealth Telecommunications Council shall, in the same proportions as the Governments parties to this Agreement contribute to the expenses of the Commonwealth Telecommunications Council, be paid to the Commonwealth Telecommunications Bureau for disbursement by the Bureau to the persons to whom any such pension or gratuity is payable.

ARTICLE 4

By their acceptance of this Agreement the Governments parties hereto accept it on their own behalf and on behalf of their National Bodies and in respect of the territories for the international relations of which any such Government is responsible.

I

(Traduction)

**ACCORD METTANT FIN AUX ACCORDS RELATIFS AUX SERVICES
TÉLÉGRAPHIQUES DU COMMONWEALTH SIGNÉS À LONDRES
LE 11 MAI 1948 ET LE 23 JUILLET 1963**

Les Gouvernements signataires du présent Accord:

Étant Gouvernements associés à l'Accord de 1948 relatif aux Services télégraphiques du Commonwealth et à l'Accord de 1963 concernant les Services télégraphiques du Commonwealth;

L'Organisation des télécommunications du Commonwealth ayant été instituée en remplacement des dispositions existantes en vertu des Accords susmentionnés et un Conseil des télécommunications du Commonwealth et un Bureau des télécommunications du Commonwealth, qui a capacité légale de société dans le Royaume-Uni, ayant été établis au sein de l'Organisation susmentionnée,

Convient de ce qui suit:

ARTICLE 1

L'Accord de 1948 relatif aux Services télégraphiques du Commonwealth, l'Accord de 1963 concernant les Services télégraphiques du Commonwealth et les Accords conclus en application des dispositions de la clause 6 de l'Accord de 1948 relatif aux Services télégraphiques du Commonwealth sont dénoncés par le présent Accord.

ARTICLE 2

Les comptes relatifs à la période antérieure à l'entrée en vigueur du présent Accord qui n'ont pas été réglés conformément aux Accords conclus en application de la clause 6 de l'Accord de 1948 relatif aux Services télégraphiques du Commonwealth devront, le plus tôt possible après l'entrée en vigueur du présent Accord, s'ils ne l'ont pas déjà été, être arrêtés par les Organismes nationaux des Gouvernements qui sont parties au présent Accord et réglés entre eux le plus conformément possible aux dispositions desdits Accords conclus en application de la clause 6 de l'Accord de 1948 relatif aux Services télégraphiques du Commonwealth.

ARTICLE 3

Le montant de toute pension ou gratification à verser ou susceptible d'être versée à toute personne du fait qu'elle a été employée par ce qui était anciennement la Commission des télécommunications du Commonwealth ou le Bureau des télécommunications du Commonwealth ainsi que le montant de toute pension ou gratification à verser à toute personne à charge de l'intéressé et toute majoration desdites pension ou gratification qui peuvent être consenties de temps à autre par le Conseil des télécommunications du Commonwealth, devra, dans la proportion où les Gouvernements parties au présent Accord participent aux dépenses du Conseil des télécommunication du Commonwealth, être versé au Bureau des télécommunications du Commonwealth qui la transmettra aux personnes à qui cette pension ou cette gratification doit revenir.

ARTICLE 4

En acceptant le présent Accord, les Gouvernements qui y sont parties agissent en leur nom et au nom de leur Organisme national vis-à-vis des territoires pour lesquels chacun desdits Gouvernements est chargé d'assurer les relations internationales.

ARTICLE 5

This Agreement shall come into force on 1 April 1969.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at London this 27th day of January, 1969 in a single original which shall be deposited in the archives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, which shall transmit certified copies thereof to all signatory Governments and to the Commonwealth Secretary-General.

[The Parties to this Agreement are the Governments of:

The Commonwealth of Australia

Barbados

The Republic of Botswana

Canada

Ceylon

The Republic of Cyprus

The Gambia

The Republic of Ghana

Guyana

The Republic of India

Jamaica

The Republic of Kenya

Malaysia

The Republic of Malawi

New Zealand

The Federal Republic of Nigeria

Sierra Leone

The Republic of Singapore

Southern Rhodesia

The United Republic of Tanzania

Trinidad and Tobago

The Republic of Uganda

The United Kingdom of Great

Britain and Northern Ireland

The Republic of Zambia.]

ARTICLE 5

Le présent Accord prendra effet à compter du 1^{er} avril 1969.

En foi de quoi les soussignés, à ce dûment habilités par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à Londres en ce 27^e jour de janvier 1969 en un seul exemplaire qui sera déposé aux archives du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires ainsi qu'au Secrétaire général du Commonwealth.

[Les Parties à cet Accord sont les Gouvernements:

Du Commonwealth d'Australie	De la République du Malawi
Des Barbades	De la Nouvelle-Zélande
De la République de Botswana	De la République fédérale du Nigéria
Du Canada	Du Sierra Leone
De Ceylan	De la République de Singapour
De la République de Chypre	De la Rhodésie du Sud
De la Gambie	De la République Unie de Tanzanie
De la République du Ghana	De Trinidad et Tobago
De la Guyane	De la République de l'Ouganda
De la République de l'Inde	Du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
De la Jamaïque	De la République de Zambie.]
De la République du Kenya	
De la Malaisie	

COMMONWEALTH TELECOMMUNICATIONS ORGANISATION FINANCIAL
AGREEMENT

The Governments signatories to this Agreement;

Having established the Commonwealth Telecommunications Organisation to replace the existing arrangements under the Commonwealth Telegraphs Agreements 1948 and 1963;

Desiring to constitute new financial arrangements to replace those subsisting under the said Agreements;

Agree as follows:

ARTICLE 1

The Parties to this Agreement shall be known as Partner Governments.

ARTICLE 2

In this Agreement:

- (a) the expression 'Council' means the Commonwealth Telecommunications Council established by the constitution of the Commonwealth Telecommunications Organisation;
- (b) the expression 'common-user system' means:
 - (i) such telecommunications facilities as the Council with the concurrence of the Partner Governments from time to time prescribes which are used to provide external telecommunications services other than the facilities used for services excluded by the Council under sub-paragraph (ii) of this paragraph; and
 - (ii) all telecommunications services for which the prescribed telecommunications facilities are used other than those services which the Council may from time to time determine to exclude and the facilities used for those excluded services;
- (c) the expression 'common-user facilities' means telecommunications facilities which form part of the common-user system;
- (d) the expression 'common-user services' means telecommunications services which form part of the common-user system.

ARTICLE 3

For the purpose of operating and maintaining its common-user facilities and common-user services each Partner Government shall nominate a Department, public corporation or other body (hereinafter referred to as the 'National Body') having the powers necessary for the purpose of this Agreement and references hereinafter to the National Body shall include any operator subordinate to that National Body in operating and maintaining common-user facilities and common-user services.

ARTICLE 4

The Partner Governments on their own behalf and on behalf of their National Bodies shall use the Council as a means of consultation on all matters substantially affecting the common-user system and will give due consideration to the recommendations and advice given by the Council.

(Traduction)

ACCORD FINANCIER DE L'ORGANISATION DES TÉLÉCOMMUNICATIONS DU COMMONWEALTH

Les Gouvernements signataires du présent Accord:

Ayant institué l'Organisation des télécommunications du Commonwealth en remplacement des dispositions existant en vertu des Accords de 1948 et de 1963 relatifs aux services télégraphiques du Commonwealth;

Désirant constituer de nouveaux arrangements financiers en remplacement de ceux qui existaient en vertu desdits Accords;

Conviennent de ce qui suit:

ARTICLE 1

Les Parties au présent Accord seront désignées sous le terme de Gouvernements associés.

ARTICLE 2

Dans le présent Accord:

- a) l'expression «Conseil» désigne le Conseil des télécommunications du Commonwealth institué par la constitution de l'Organisation des télécommunications du Commonwealth;
- b) l'expression «système d'usage commun» désigne:
 - i) les installations de télécommunications que le Conseil, avec le concours des Gouvernements associés prescrit de temps à autre et qui servent à assurer les services de télécommunications extérieurs autres que ceux assurés par les installations exclues par le Conseil en vertu du sous-alinéa ii) du présent alinéa
 - ii) du présent alinéa et
 - iii) tous les services de télécommunications qui font usage des installations de télécommunications prescrites autres que ceux que le Conseil peut de temps à autre décider d'exclure avec les installations dont ils font usage;
- c) l'expression «installations d'usage commun» désigne les installations de télécommunications qui font partie du système d'usage commun;
- d) l'expression «services d'usage commun» désigne les services de télécommunications qui font partie du système d'usage commun.

ARTICLE 3

Afin d'exploiter et d'entretenir ses installations d'usage commun et ses services d'usage commun, chacun des Gouvernements associés désignera un ministère, une société publique ou tout autre organisme (désigné ici sous le terme d'«Organisme national») doté des pouvoirs nécessaires aux fins du présent Accord et toute référence faite ci-après à l'Organisme national doit inclure tout opérateur subordonné audit Organisme pour l'exploitation et l'entretien des installations d'usage commun et des services d'usage commun.

ARTICLE 4

Les Gouvernements associés, en leur propre nom ou au nom de leur Organisme national, auront recours au Conseil pour des avis consultatifs sur toutes les questions touchant fortement le système d'usage commun et accorderont toute la considération voulue aux recommandations et avis formulés par le Conseil.

ARTICLE 5

Before making any substantial addition, extension or alteration to any portion of a Partner Government's telecommunication facilities or services which forms or might form part of the common-user system:

- (a) that Partner Government's National Body shall furnish to the Council such particulars, in relation to the addition, extension or alteration, as the Council may require; and
- (b) that Partner Government and its National Body shall give due consideration to the recommendations and advice of the Council relating to the addition, extension or alteration.

ARTICLE 6

Each National Body shall furnish to the Council in respect of each financial year in such form as the Council may prescribe a forecast of its expenditure (including its programme of capital expenditure) on and revenue from telecommunication facilities and services which form or might form part of the common-user system and shall give due consideration to any recommendations and advice made thereon by the Council.

ARTICLE 7

Each National Body shall furnish to the Council statements of account in respect of each financial year in such form as the Council may prescribe.

ARTICLE 8

(1) The aggregate expenses of the common-user system incurred in each financial year by the National Bodies of all the Partner Governments shall be shared between the National Bodies in proportion to the net revenue derived by each National Body in that year from the common-user services operated by it.

(2) The National Body shall retain its net revenue and the sharing of the aggregate expenses of the common-user system between the National Bodies in accordance with the provisions of paragraph (1) of this Article shall constitute the settlement of the indebtedness of the National Bodies among themselves in respect of their use of the common-user system.

ARTICLE 9

For the purposes of this Agreement the Council shall determine from time to time:

- (a) the expenses which are to be regarded as the expenses of the common-user system;
- (b) the manner in which such expenses are to be computed;
- (c) the items which are to be regarded as constituting the net revenue derived by each National Body;
- (d) the manner in which the net revenue of each National Body is to be computed;
- (e) the accounting arrangements which are necessary to give effect to this Agreement;

ARTICLE 5

Avant d'agrandir, de développer ou de modifier de façon importante tout secteur des installations ou des services de télécommunications d'un Gouvernement associé qui fait partie ou pourrait faire partie du système d'usage commun:

- a) l'Organisme national du Gouvernement associé fournira au Conseil sur ces additions, expansions ou modifications, les précisions que le Conseil pourra exiger et
- b) le Gouvernement associé et son Organisme national accorderont la considération voulue aux recommandations et avis du Conseil sur lesdites additions, expansions et modifications.

ARTICLE 6

Chaque Organisme national fournira au Conseil, pour chaque exercice financier et sous la forme que le Conseil pourra prescrire, ses prévisions de dépenses (y compris son programme de dépenses d'équipement) et de recettes relativement aux installations et services de télécommunications qui font partie ou pourraient faire partie du système d'usage commun et il accordera toute la considération voulue à toute recommandation et à tout avis formulés à cet égard par le Conseil.

ARTICLE 7

Chaque Organisme national fournira au Conseil un état de ses comptes pour chaque exercice financier sous la forme que le Conseil pourra prescrire.

ARTICLE 8

1) Les dépenses globales relatives au système d'usage commun faites au cours de chaque exercice par les Organismes nationaux de tous les Gouvernements associés seront réparties entre les Organismes nationaux proportionnellement aux recettes nettes tirées pendant ledit exercice par chaque Organisme national des services d'usage commun qu'il a exploités.

2) L'Organisme national gardera ses recettes nettes et le partage des dépenses globales du système d'usage commun divisées entre les Organismes nationaux conformément aux dispositions de l'alinéa (1) du présent Article constituera le règlement des dettes contractées par les Organismes nationaux entre eux pour l'utilisation qu'ils auront faite du système d'usage commun.

ARTICLE 9

Aux fins du Présent Accord, le Conseil déterminera de temps à autre:

- a) les dépenses qui doivent être considérées comme afférentes au système d'usage commun;
- b) la façon de calculer ces dépenses;
- c) les postes qui doivent être considérés comme constituant les recettes nettes de chaque Organisme national;
- d) la façon de calculer les recettes nettes de chaque Organisme national;
- e) les formalités comptables nécessaires à l'exécution du présent Accord;

- (f) the times and manner in which sums due from one National Body to another shall be paid;
- (g) the currencies in which accounts are to be prepared; and
- (h) the financial year for the purpose of this Agreement.

ARTICLE 10

(1) Acceptance of this Agreement under the provisions of Article 11 of this Agreement shall be effected by the signature of the Agreement which shall be kept in the custody of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. The latter Government shall notify all other Partner Governments and the Council of such signatures as soon as possible.

(2) By their acceptance of this Agreement, Partner Governments accept it on their own behalf, on behalf of their National Bodies and, subject to any reservations or exceptions made from time to time, in respect of the territories for the international relations of which they are responsible.

ARTICLE 11

The Government of any independent Member of the Commonwealth and, by agreement of the Partner Governments, the Government of any other Commonwealth country or territory, other than any Government signing the Agreement before the date specified in paragraph (1) of Article 16, may accept this Agreement and become a Partner Government by signing the Agreement as provided for in paragraph (1) of Article 10 of this Agreement.

ARTICLE 12

On the date on which any Partner Government leaves the Commonwealth it shall forthwith cease to be a Partner Government.

ARTICLE 13

(1) If any Partner Government wishes to withdraw from this Agreement, it may do so by giving notice in writing to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. The latter Government shall notify all other Partner Governments and the Council of such notice and the date of receipt thereof as soon as possible.

(2) The notice shall take effect at the end of a financial year as determined under Article 9 (h) and the period of notice shall include two complete financial years from the date of the receipt of the notice by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

ARTICLE 14

The account under Article 8 of this Agreement of the National Body of any Government ceasing to be a Partner Government under Article 12 or Article 13 of this Agreement shall be made up to the date of that Government ceasing to be a Partner Government and all payments shall be made accordingly.

ARTICLE 15

In the event of a Government ceasing to be a Partner Government this Agreement shall thereafter remain in force and effect as between the remaining Partner Governments subject only to such consequential modifications, if any, as they may agree to be necessary or expedient.

- f) la date et les modalités de paiement des sommes dues par un Organisme national à un autre;
- g) les monnaies dans lesquelles les comptes seront établis et
- h) l'exercice financier aux fins du présent Accord.

ARTICLE 10

1) L'acceptation du présent Accord conformément aux dispositions de l'article 11 dudit Accord s'effectuera par la signature de l'Accord qui sera confié à la garde du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande. Ce dernier notifiera ces signatures dès que possible aux autres Gouvernements associés et au Conseil.

2) En acceptant le présent Accord, les Gouvernements associés agissent en leur propre nom, au nom de leur Organisme national et, sous réserve de toute restriction ou exception faite de temps à autre vis-à-vis des territoires dont ils sont chargés d'assurer les relations internationales.

ARTICLE 11

Le Gouvernement de tout Membre indépendant du Commonwealth et, par entente entre les Gouvernements associés, le Gouvernement de tout autre pays ou territoire du Commonwealth autre que l'un des Gouvernements signataires de l'Accord avant la date précisée à l'alinéa (1) de l'article 16, peut accepter le présent Accord et devenir Gouvernement associé en signant ledit Accord comme il est prévu à l'alinéa (1) de l'article 10 de cet Accord.

ARTICLE 12

Tout Gouvernement associé qui quitte le Commonwealth cesse immédiatement d'être Gouvernement associé.

ARTICLE 13

1) Tout Gouvernement associé désireux de se retirer du présent Accord sera autorisé à le faire en signifiant son intention par écrit au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Ce dernier Gouvernement notifiera aux autres Gouvernements associés ce préavis et la date de sa réception dans les plus brefs délais.

2) Ce préavis prendra effet à la fin de l'exercice financier en application de l'article 9 h) et la période de préavis devra porter sur deux exercices financiers à compter de la date de réception dudit préavis par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

ARTICLE 14

Conformément à l'article 8 du présent Accord, le compte de l'Organisme national de tout Gouvernement associé qui cesse d'être Gouvernement associé en vertu de l'article 12 ou de l'article 13 du présent Accord devra être arrêté à la date à laquelle ledit Gouvernement cesse d'être Gouvernement associé et tous les paiements seront faits en conséquence.

ARTICLE 15

Au cas où un Gouvernement cesserait d'être Gouvernement associé, le présent Accord restera en vigueur et continuera à produire ses effets entre les autres Gouvernements associés, sous réserve uniquement des modifications que ceux-ci pourraient alors juger nécessaires ou opportunes.

ARTICLE 16

(1) This Agreement shall enter into force for all Governments signing it before 31 March 1969 on 1 April 1969.

(2) This Agreement other than Article 8 shall enter into force for a Government signing it pursuant to Article 11 on the date of signature and Article 8 shall enter into force for that Government on such date as the Council shall prescribe.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at London this 27th day of January, 1969 in a single original which shall be deposited in the archives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, which shall transmit certified copies thereof to all signatory Governments and to the Commonwealth Secretary-General.

[The Parties to this Agreement are the Governments of:

The Commonwealth of Australia

Barbados

The Republic of Botswana

Canada

Ceylon

The Republic of Cyprus

The Gambia

The Republic of Ghana

Guyana

The Republic of India

Jamaica

The Republic of Kenya

Malaysia

The Republic of Malawi

New Zealand

The Federal Republic of Nigeria

Sierra Leone

The Republic of Singapore

The United Republic of Tanzania

Trinidad and Tobago

The Republic of Uganda

*The United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland*

The Republic of Zambia.]

CANADA

ARTICLE 16

1) Le présent Accord entrera en vigueur le 1^{er} avril 1969 pour tous les Gouvernements qui l'auront signé avant le 31 mars 1969.

2) Le présent Accord, à l'exception de l'article 8, entrera en vigueur pour un Gouvernement qui le signera en application de l'article 11 à la date de sa signature et l'article 8 entrera en vigueur pour ledit Gouvernement à la date que le Conseil prescrira.

En foi de quoi les soussignés, à ce dûment habilités par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à Londres ce 27^e jour de janvier 1969 en un seul exemplaire qui sera déposé aux archives du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires ainsi qu'au Secrétaire général du Commonwealth.

[Les Parties à cet Accord sont les Gouvernements:

Du Commonwealth d'Australie	De la République du Malawi
Des Barbades	De la Nouvelle-Zélande
De la République de Botswana	De la République fédérale du
Du Canada	Nigéria
De Ceylan	Du Sierra Leone
De la République de Chypre	De la République de Singapour
De la Gambie	De la République Unie de Tanzanie
De la République du Ghana	De Trinidad et Tobago
De la Guyane	De la République de l'Ouganda
De la République de l'Inde	Du Royaume-Uni de Grande-Bre-
De la Jamaïque	tagne et d'Irlande du Nord
De la République du Kenya	De la République de Zambie.]
De la Malaisie	

Price: 15 cents Catalogue No. B4-1969-1

Please subject to check without notice

Information Canada

Ottawa, 1971

Accord entre le CANADA et les États-Unis d'Amérique

Signé à Washington les 28 et 29 janvier 1969

En vigueur le 30 janvier 1969

69-1020-130
/0910209/5445291
1639473/6371607



3 5036 2002900 1

© Crown Copyrights reserved

Available by mail from Information Canada, Ottawa,
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX
1735 Barrington Street

MONTREAL
1182 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
657 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1969/2

Price subject to change without notice

Information Canada

Ottawa, 1972

© Droits de la Couronne réservés

En vente chez Information Canada à Ottawa,
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1735, rue Barrington

MONTREAL
1182 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
657, rue Granville

ou chez votre libraire.

Price 35 cents N° de catalogue E3-1969/2

Price sujet à changement sans avis préalable

Information Canada

Ottawa, 1972